

# qt1eap

quality translation

by deep language engineering approaches

## Goal

The central goal of the project QTLeap is to research on and deliver an articulated methodology for machine translation that explores deep language engineering approaches in view of breaking the way to **translations of higher quality**.

## Approach

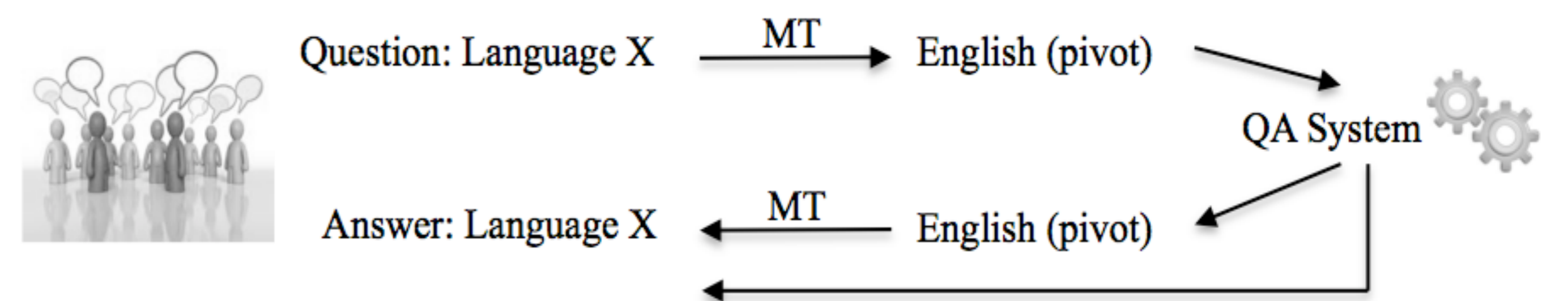
The construction of **deep treebanks** has progressed to be delivering now the first significant multilingual Parallel DeepBanks. In these datasets, pairs of synonymous sentences from different languages are annotated with their fully-fledged grammatical representations, up to the level of their semantic representation.

The construction of **linked open data**, ontologies and other semantic resources, in turn, has also progressed now to be supporting impactful application of lexical semantic processing that handles and resolves referential and conceptual ambiguity.

These novelties are crucial in permitting for the cross-lingual alignment supporting translation to be established at the level of **deeper linguistic and knowledge representation**. The deeper the level of representation the less language-specific differences remain among source and target sentences and new chances of success become available for a statistically based transduction step.






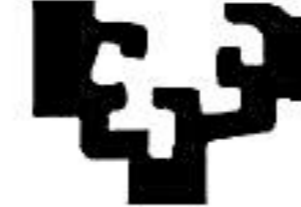

## Execution

The MT pilots to be constructed will be embedded in a **multilingual call centre**. This is a real usage scenario where high quality machine translation could not be called to play a more relevant and opportune role, to support efficiency and economy of scale, thus serving as a real life test bed for the extrinsic evaluation of the results to be achieved and for the validation of the project objectives.



## Team

The project is developed by the following partners in a consortium:

-  University of Lisbon, Faculty of Sciences, Portugal  
António Branco (coordinator)
-  German Research Centre for Artificial Intelligence, Germany  
Hans Uszkoreit
-  Charles University in Prague, Czech Republic  
Jan Hajič
-  Bulgarian Academy of Sciences, Bulgaria  
Kiril Simov
-  Humboldt University Berlin, Germany  
Markus Egg
-  University of Basque Country, Spain  
Eneko Agirre
-  University of Groningen, The Netherlands  
Gertjan van Noord

Higher Functions, Lda

